

# POWER OF ATTORNEY CARTA PODER

Curso Básico



# ***POWER OF ATTORNEY***

**Por medio del documento “power of attorney” el importador le da la autorizacion al agente aduanal hacer tramites de importacion y exportacion ante la aduana americana y otras depencia gubernamentales o no gubernamentales a nombre del importador. No se pueda hacer ninguna tramite aduanal sin contra con esta autorizacion**

.

# POWER OF ATTORNEY

- **§141.31 General requirements and definitions.**
- (a) *Limited or general power of attorney.* A power of attorney may be executed for the transaction by an agent or attorney of a specified part or all the Customs business of the principal.
- (b) [Reserved]
- (c) *Minor agents.* A power of attorney to a minor shall not be accepted.
- (d) *Definitions of resident and nonresident.* For the purposes of this subpart, “resident” means an individual who resides within, or a partnership one or more of whose partners reside within, the Customs territory of the United States or the Virgin Islands of the United States, or a corporation incorporated in any jurisdiction within the Customs territory of the United States or in the Virgin Islands of the United States. A “nonresident” means an individual, partnership, or corporation not meeting the definition of “resident.”
- **§141.31 Requisitos y definiciones generales.**
- (a) Poder notarial limitado o general. Un poder notarial puede ser otorgado para la transacción por un agente o abogado de una parte específica o de todos los asuntos aduaneros del principal. (b) [Reservado] (c) Agentes menores. No se aceptará un poder notarial a un menor. (d) Definiciones de residente y no residente. Para los propósitos de esta subparte, "residente" significa un individuo que reside dentro, o una sociedad uno o más de cuyos socios residen dentro del territorio aduanero de los Estados Unidos o las Islas Vírgenes de los Estados Unidos, o una corporación incorporada en cualquier jurisdicción dentro del territorio aduanero de los Estados Unidos o en las Islas Vírgenes de los Estados Unidos. Un "no residente" significa un individuo, sociedad o corporación que no cumple con la definición de "residente".

# ***POWER OF ATTORNEY***

- **§141.32 Form for power of attorney.**
- Customs Form 5291 may be used for giving power of attorney to transact Customs business. If a Customs power of attorney is not on a Customs Form 5291, it shall be either a general power of attorney with unlimited authority or a limited power of attorney as explicit in its terms and executed in the same manner as a Customs Form 5291.
- **141.32 Formulario de poder.**
- El Formulario de Aduanas 5291 se puede utilizar para otorgar poderes para realizar transacciones comerciales de Aduanas. Si un poder notarial de Aduanas no figura en un Formulario de Aduanas 5291, será un poder general con autoridad ilimitada o un poder notarial limitado explícito en sus términos y ejecutado de la misma manera que un Formulario de Aduanas 5291.

# POWER OF ATTORNEY

- **§141.33 Alternative form for noncommercial shipment.**
- An individual (but not a partnership, association, or corporation) who is not a regular importer may appoint another individual as his unpaid agent for Customs purposes by executing a power of attorney applicable to a single noncommercial shipment by writing, printing, or stamping on the invoice, or on a separate paper attached thereto, the following statement: \_\_\_\_\_; of
- (Name)
- (Address)
- is hereby authorized to execute, as an unpaid agent who has knowledge of the facts, pursuant to the provisions of section 485(f), Tariff Act of 1930, as amended, the consignee's and owner's declarations provided for in section 485 (a) and (d), Tariff Act of 1930, as amended, and to enter on my behalf or for my account the goods described in the attached invoice which contains a true and complete statement of the facts concerning the shipment.
- Date \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_.
- (Signature of importer)  
(Address)
- **§141.33 Forma alternativa para envío no comercial.**
- Un individuo (pero no una sociedad, asociación o corporación) que no sea un importador regular puede designar a otro individuo como su agente no remunerado para propósitos de Aduanas mediante la ejecución de un poder legal aplicable a un solo envío no comercial por escrito, impreso o sellado en la factura, o en un papel separado adjunto a la misma, la siguiente declaración: \_\_\_\_\_; de (Nombre) (Habla a) por la presente se autoriza a ejecutar, como agente no remunerado que tiene conocimiento de los hechos, de conformidad con las disposiciones de la sección 485 (f), Ley de Tarifas de 1930, según enmendada, las declaraciones del destinatario y del propietario previstas en la sección 485 (a) y (d), Ley de Tarifas de 1930, según enmendada, y para ingresar en mi nombre o por mi cuenta las mercancías descritas en la factura adjunta que contiene una declaración verdadera y completa de los hechos relativos al envío. Fecha \_\_\_\_\_, 19\_\_\_\_. (Firma del importador<sub>r</sub>)



# ***POWER OF ATTORNEY***

- **§141.34 Duration of power of attorney.**
- Powers of attorney issued by a partnership shall be limited to a period not to exceed 2 years from the date of execution. All other powers of attorney may be granted for an unlimited period.
- **§141.34 Duración del poder.**
- Los poderes emitidos por una sociedad (partnership) se limitarán a un período no superior a 2 años a partir de la fecha de ejecución. Todos los demás poderes pueden otorgarse por un período ilimitado.

# ***POWER OF ATTORNEY***

- **§141.35 Revocation of power of attorney.**
- Any power of attorney shall be subject to revocation at any time by written notice given to and received by CBP, either at the port of entry or electronically.

## **§141.35 Revocación del poder.**

Cualquier poder notarial estará sujeto a revocación en cualquier momento mediante notificación escrita entregada y recibida por CBP, ya sea en el puerto de entrada o electrónicamente.

# ***POWER OF ATTORNEY***

- **§141.36 Nonresident principals in general.**
- A power of attorney executed by a nonresident principal shall not be accepted unless the agent designated thereby is a resident and is authorized to accept service of process against such nonresident.
- **§141.36 Directores (importadores) no residentes en general.**
- No se aceptará un poder otorgado por un mandante no residente a menos que el agente designado por el mismo sea un residente y esté autorizado a aceptar la notificación del proceso contra dicho no residente.



# ***POWER OF ATTORNEY***

- **§141.37 Additional requirements for nonresident corporations.**
- If a nonresident corporation has not qualified to conduct business under state law in the state in which Customs district the agent is empowered to perform the delegated authority, the power of attorney shall be supported by documentation establishing the authority of the grantor designated to execute the power of attorney on behalf of the corporation.
- **§141.37 Requisitos adicionales para corporaciones no residentes.**
- Si una corporación no residente no ha calificado para realizar negocios bajo la ley estatal en el estado en el cual el distrito de Aduanas el agente está facultado para realizar la autoridad delegada, el poder deberá estar respaldado por documentación que establezca la autoridad del otorgante designado para ejecutar el poder. de abogado en nombre de la corporación.
-

# ***POWER OF ATTORNEY***

- **§141.38 Resident corporations.**
- A power of attorney shall not be required if the person signing Customs documents on behalf of a resident corporation is known to CBP to be the president, vice president, treasurer, or secretary of the corporation. When a power of attorney is required for a resident corporation, it shall be executed by a person duly authorized to do so.
- **§141.38 Corporaciones residentes.**
- No se requerirá un poder si la persona que firma los documentos de Aduanas en nombre de una corporación residente es conocida por la CBP como presidente, vicepresidente, tesorero o secretario de la corporación. Cuando se requiera un poder para una corporación residente, deberá ser ejecutado por una |

# POWER OF ATTORNEY

- **§141.39 Partnerships.**

- (a)(1) *General.* A power of attorney granted by a partnership shall state the names of all members of the partnership. One member of the partnership may execute a power of attorney in the name of the partnership for the transaction of all its Customs business.
- (2) *Limited partnership.* A power of attorney granted by a limited partnership need only state the names of the general partners who have authority to bind the firm unless the partnership agreement provides otherwise. A copy of the partnership agreement must accompany the power of attorney. For this purpose, a partnership or limited partnership means any business association recognized as such under the laws of the state where the association is organized.
- (b) *Change in partners.* When a new firm is formed by a change in membership, no power of attorney filed by the antecedent firm shall thereafter be recognized for any Customs purpose.

- **§141.39 Asociaciones.**

- (a) (1) General.
- Un poder otorgado por una sociedad deberá indicar los nombres de todos los miembros de la sociedad. Un miembro de la sociedad puede otorgar un poder a nombre de la sociedad para la transacción de todos sus negocios de Aduanas. (2) Sociedad limitada. Un poder otorgado por una sociedad limitada solo necesita indicar los nombres de los socios generales que tienen autoridad para vincular a la empresa a menos que el acuerdo de sociedad disponga lo contrario. Una copia del acuerdo de sociedad debe acompañar al poder. Para este propósito, una sociedad o sociedad limitada significa cualquier asociación comercial reconocida como tal bajo las leyes del estado donde se organiza la asociación. (b) Cambio de socios. Cuando se forme una nueva firma por cambio de membresía, no se reconocerá ningún poder presentado por la firma antecedente para ningún propósito aduanero.

# ***POWER OF ATTORNEY***

- **§141.40 Trusteeships.**
- A trustee may execute a power of attorney for the transaction of Customs business incident to the trusteeship.
- **§141.40 Fideicomisos.**
- Un fideicomisario puede ejecutar un poder notarial para la transacción de un incidente comercial de Aduanas al fideicomiso.

# ***POWER OF ATTORNEY***

- **§141.41 Surety on Customs bonds.**
- Powers of attorney to sign as surety on Customs bonds are subject to the requirements set forth in part 113 of this chapter.
- **§141.41 Fianza sobre fianzas aduaneras.**
- Los poderes para firmar como fianza de las fianzas aduaneras están sujetos a los requisitos establecidos en la parte 113 de este capítulo.

# ***POWER OF ATTORNEY***

- **§141.42 Protests.**
- Powers of attorney to file protests are subject to the requirements set forth in §174.3 of this chapter.
- **§141.42 Protestas.**
- Los poderes para presentar protestas están sujetos a los requisitos establecidos en la §174.3 de este capítulo.

# POWER OF ATTORNEY

- **§141.43 Delegation to subagents.**
- (a) *Resident principals.* Except as otherwise provided for in paragraph (c) of this section, the holder of a power of attorney for a resident principal cannot appoint a subagent except for the purpose of filing Electronic Export Information (EEI). A subagent so appointed cannot delegate his power.
- (b) *Nonresident principals.* Except as otherwise provided for in paragraph (c) of this section, an agent who has power of attorney for a nonresident principal may execute a power of attorney delegating authority to a subagent only if the original power of attorney contains express authority from the principal for the appointment of a subagent or subagents. Any subagent so appointed must be a resident authorized to accept service of process in accordance with §141.36.
- (c) *Customhouse brokers.* A power of attorney executed in favor of a licensed customhouse broker may specify that the power of attorney is granted to the broker to act through any of its licensed officers or authorized employees as provided in part 111 of this chapter.
- **§141.43 Delegación a subagentes.**
- (a) *Directores residentes.* Salvo que se disponga lo contrario en el párrafo (c) de esta sección, el titular de un poder notarial para un mandante residente no puede designar un subagente excepto con el propósito de presentar Información de exportación electrónica (EEI). Un subagente así designado no puede delegar su poder. (b) *Directores no residentes.* Salvo que se disponga lo contrario en el párrafo (c) de esta sección, un agente que tiene un poder para un mandante no residente puede ejecutar un poder que delegue autoridad a un subagente solo si el poder original contiene la autoridad expresa del mandante para el nombramiento de un subagente o subagentes. Cualquier subagente así designado debe ser un residente autorizado para aceptar el servicio de proceso de acuerdo con §141.36. (c) *Agentes de aduanas.* Un poder notarial otorgado a favor de un corredor de aduanas con licencia puede especificar que el poder se otorga al corredor para actuar a través de cualquiera de sus funcionarios con licencia o empleados autorizados, según se dispone en la parte 111 de este capítulo.

# ***POWER OF ATTORNEY***

- **§141.44 Designation of Center and Customs ports in which power of attorney is valid.**
- Unless a power of attorney specifically authorizes the agent to act thereunder at the appropriate Center and at all CBP ports, the name of the appropriate Center or each port where the agent is authorized to act thereunder shall be stated in the power of attorney. The power of attorney shall be filed with CBP, either at the port of entry or electronically, in a sufficient number of copies for distribution to the appropriate Center and each port where the agent is to act, unless exempted from filing by §141.46. The Center director or port director with whom a power of attorney is filed, irrespective of whether his Center or port is named, shall approve it, if it is in the correct form and the provisions of this subpart are complied with, and forward any copies intended for other ports or another Center as appropriate.
- **§141.44 Designación de Centro y Puertos Aduaneros en los que el poder es válido.**
- A menos que un poder autorice específicamente al agente a actuar en virtud del mismo en el Centro apropiado y en todos los puertos de la CBP, el nombre del Centro apropiado o de cada puerto donde el agente está autorizado para actuar en virtud del mismo se indicará en el poder. El poder se presentará ante la CBP, ya sea en el puerto de entrada o electrónicamente, en una cantidad suficiente de copias para su distribución al Centro correspondiente y a cada puerto donde el agente actuará, a menos que esté exento de la presentación por §141.46. El director del Centro o director del puerto ante quien se radique un poder, independientemente de que se nombre su Centro o puerto, lo aprobará, si se encuentra en la forma correcta y se cumple lo dispuesto en esta subparte, y remitirá las copias destinado a otros puertos u otro centro según correspondiente.



# ***POWER OF ATTORNEY***

- **§141.45 Certified copies of power of attorney.**
- Upon request of a party in interest, a Center Director or port director having on file an original power of attorney document (which is not limited to transactions in a specific Customs location) will forward a certified copy of the document to another Center director or port director.
- **§141.45 Copias certificadas del poder notarial.**
- A solicitud de una de las partes interesadas, un director del centro o un director de puerto que tenga archivado un documento de poder notarial original (que no se limita a transacciones en una ubicación aduanera específica) enviará una copia certificada del documento a otro director de centro o puerto.



# ***POWER OF ATTORNEY***

- **§141.46 Power of attorney retained by customhouse broker.**
- Before transacting Customs business in the name of his principal, a customhouse broker is required to obtain a valid power of attorney to do so. He is not required to file the power of attorney with CBP. Customhouse brokers shall retain powers of attorney with their books and papers, and make them available to representatives of the Department of the Treasury as provided in subpart C of part 111 of this chapter.
- **§141.46 Poder retenido por el corredor de aduanas.**
- Antes de realizar transacciones comerciales de aduanas en nombre de su mandante, se requiere que un corredor de aduanas obtenga un poder legal válido para hacerlo. No está obligado a presentar el poder ante la CBP. Los agentes de aduanas conservarán poderes con sus libros y papeles, y los pondrán a disposición de los representantes del Departamento de Hacienda según lo dispuesto en la subparte C de la parte 111 de este capítulo.

